



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

D

Einbau des Akkus

GB

Rechargeable Battery Installation

F

Montage des Accus

E

Instalación del acumulador

I

Istruzioni per l'installazione accumulatore

KERN PCB-A01/A06

v.1.1

D:

Batteriedeckel an Waagenunterseite öffnen. 6 x 1,5 Volt Batterien (Größe AA) einlegen.

Batteriedeckel wieder schließen. Zur Batterieschonung schaltet die Waage 3 Minuten nach abgeschlossener Wägung automatisch ab.

Für den Batteriebetrieb verfügt die Waage über eine automatische Abschaltfunktion, die im Menü aktiviert oder deaktiviert werden kann.

Sind die Batterien verbraucht, erscheint im Display „LO“. ON/OFF-Taste drücken und sofort Batterien wechseln.

Wird die Waage längere Zeit nicht benützt, Batterien herausnehmen und getrennt aufbewahren.

Auslaufen von Batterieflüssigkeit könnte die Waage beschädigen.

Der optionale Akku wird über das mitgelieferte Netzteil geladen.

Er sollte vor der ersten Benutzung vollständig geladen werden.

Modell	Ladezeit	Betriebsdauer		Montageversion A,B,C
		mit Anzeighinterleuchtung:	ohne Anzeighinterleuchtung:	
ECB/ECE	12 h	10h	30h	B,C
PCB	12 h	24h	48h	A
FKB	12 h	16h	48h	A

GB:

Open the battery cover on the underside of the balance. Insert 6 x 1.5volt (AA) batteries.

Replace the battery cover. To preserve battery life, the balance switches off automatically after 3 minutes if no weighing has taken place.

For battery operation the balance has an automatic switchoff function which can be activated and deactivated in the menu.

When the battery power is used up the display will show “LO“. Press the ON/OFF key and change the batteries at once.

When the balance is not in use for a longer period of time remove batteries and keep them separately.

Leakage of battery liquid might damage the balance.

The optionally supplied battery is charged with the supplied power supply.

Fully charge the battery before first time use.

model	charging period	service life		montage version A,B,C
		with backlight display:	without backlight display:	
ECB/ECE	12 h	10h	30h	B,C
PCB	12 h	24h	48h	A
FKB	12 h	16h	48h	A

F:

Ouvrir le couvercle qui couvre les piles en bas de la balance. Introduire des piles 6 x 1,5 volts (taille AA).

Fermer à nouveau le couvercle des piles.

Pour éviter une consommation inutile des piles, la balance se débranche automatiquement 3 minutes après la pesée.

En mode piles la balance dispose d'une fonction de coupure automatique, qui peut être activée ou désactivée dans le menu.

Lorsque les piles sont usées, „LO“ apparaît sur l'affichage. Appelez ON/OFF et échangez sur-le-champ les piles.

Si la balance n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé, sortez les piles et conservez-les séparément. Les fuites du liquide des piles risqueraient d'endommager la balance.

La pile fournie en série se recharge grâce à l'adaptateur livré avec le dispositif.

Avant sa première utilisation, la pile devrait être chargée complet à l'aide de l'adaptateur.

Modèle	Durée de chargement	Durée de fonctionnement		
		avec éclairage d'arrière-plan de l'affichage:	sans éclairage d'arrière-plan de l'affichage:	version de montage A,B,C
ECB/ECE	12 h	10h	30h	B,C
PCB	12 h	24h	48h	A
FKB	12 h	16h	48h	A

E:

Abrir la tapa que cubre las pilas bajo de la balanza. Insertar pilas 6 x 1,5 voltios (tamaño AA).

Cerrar de nuevo la tapa de las pilas. Para evitar el consumo innecesario de pilas, la balanza se desconecta automáticamente transcurridos 3 minutos del pesaje.

Para el funcionamiento con pila, la balanza dispone de una función automática de desconexión. La función puede activarse o desactivarse en el menú.

Cuando la pila está agotada aparece indicado en el display „LO“. Pulsar el interruptor ON/OFF y cambiar la pila inmediatamente.

Si la balanza no va a ser utilizada en mucho tiempo, extraer la pila y guardarla a parte, el liquido que desprende puede dañar la balanza.

El acumulador de serie es cargado a través del adaptador de red entregado.

Antes del primer uso el acumulador debería ser cargado completo a través del adaptador de red.

modelo	duración de carga	duración de funcionamiento		
		con iluminación de fondo del display:	sin iluminación de fondo del display:	versión montaje A,B,C
ECB/ECE	12 h	10h	30h	B,C
PCB	12 h	24h	48h	A
FKB	12 h	16h	48h	A

I:

Aprire il coperchio delle pile sul lato inferiore. Inserire 6 pile da 1,5 volt (tipo AA).

Richiudere il coperchio delle pile. Per evitare che le pile si consumino inutilmente, la bilancia si spegne automaticamente 3 minuti dopo la pesatura.

Per il funzionamento a batteria la bilancia dispone di una funzione di spegnimento automatico che può essere attivata o disattivata dal menu.

Se la batteria è consumata, appare sul display "L0". Premere il tasto ON/OFF e cambiare subito la stessa.

Se la bilancia non viene usata per un certo periodo, allora togliere la batteria e conservarla separatamente. L'acido contenuto nella batteria potrebbe danneggiare la bilancia.

La batteria interna viene caricata mediante l'apposito alimentatore in dotazione.

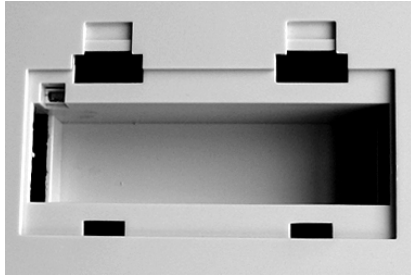
La batteria va lasciata collegata completo prima di iniziare ad impiegare lo strumento.

modello	durata di carica	durata di funzionamento		
		con illuminazione di sfondo del display:	senza illuminazione di sfondo del display:	Versione montaggio A,B,C
ECB/ECE	12 h	10h	30h	B,C
PCB	12 h	24h	48h	A
FKB	12 h	16h	48h	A

PCB/FKB

A

Beispiel ohne Zwischenboden
Example without spacer
Exemple sans le palier intermédiaire
Ejemplo sin fondo doble
Esempio senza doppio fondo



1. Standardinstallation
Standard installation
Installation standard
Instalación estándar
Installazione standard



2. Akku einlegen und anschließen
Insert and connect rechargeable battery
Mettre les accus et connecter
Inserte y conecte el acumulador
Inserire e collegare l'accumulatore

ECB/ECE

B

Beispiel mit Zwischenboden

Example with spacer

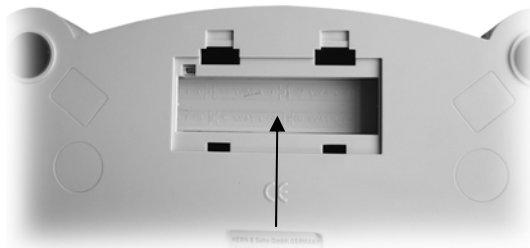
Exemple avec le palier intermédiaire

Ejemplo con fondo doble

Esempio con doppio fondo



1. Batteriefachabdeckung entfernen
Remove battery cover
Enlever le couvercle du logement batterie
Remueva la cubierta de la batería
Rimuovere il coperchio del compartimento della batteria



2. Zwischenboden durch verschieben und heraushebeln entfernen
Slide spacer to left or right, lever down on corner, then remove the spacer
Enlever le palier en plastique par effet de levier
Deslice el fondo doble hacia la izquierda o la derecha, pulse la placa en un rincón, y remueva la placa
Rimuovere il doppio fondo spostandolo e levandolo

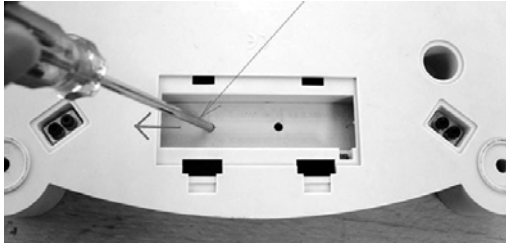


3. Akku einlegen und anschließen
Insert and connect rechargeable battery
Mettre les accus et connecter
Inserte y conecte el acumulador
Inserire e collegare l'accumulatore

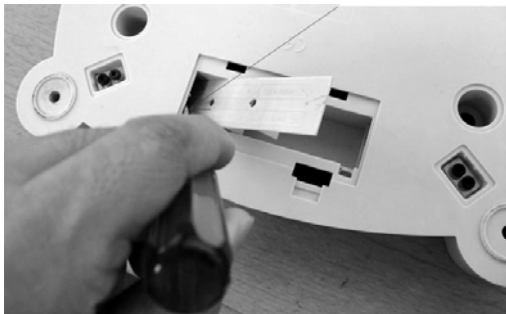
ECB/ECE

C

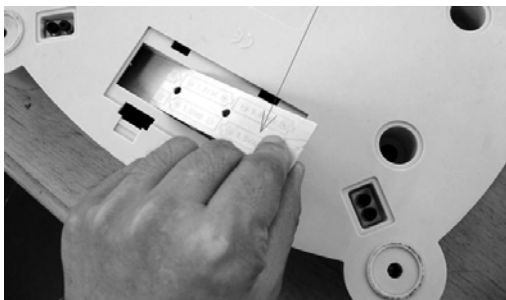
Beispiel mit Zwischenboden und Bohrungen
Example with spacer and holes
Exemple avec le palier intermédiaire et le perçage
Ejemplo con fondo doble e aberturas
Esempio con doppio fondo e trapanazione



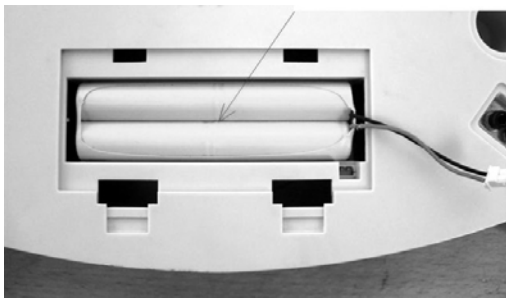
1. Mit einem Schraubenzieher den Zwischenboden seitlich verschieben.
Use a screw driver to push the spacer to left or right side completely.
Avec un tournevis, pousser le palier sur le côté.
Utilice un destornillador para empujar el fondo doble completamente hacia la izquierda o derecha
Sposate il doppio fondo con il cacciavite a destro.



2. Den Zwischenboden mit dem Schraubenzieher nach unten drücken, bis das andere Ende hervorsteht.
Push the spacer downward by the screw driver until the other end title up the surface of the bottom cabinet.
Appuyer vers le bas sur le palier avec le tournevis jusqu'à ce que l'autre extrémité sorte vers le haut.
Empuje el fondo doble en una esquina hacia abajo con el destornillador
Premere giu il doppio fondo con il cacciavite finché si muove sopra la destra parte



3. Den Zwischenboden herausnehmen.
Remove the spacer out from the bottom cabinet by another hand.
Enlever le palier en plastique.
Remueva el fondo doble del compartimento
Togliere il doppio fondo



4. Den Akku in das Batteriefach einlegen
Put the rechargeable battery pack into the battery compartment
Mettre l'accu dans le logement batterie.
Coloque el acumulador en el compartimiento de batería
Inserire e collegare l'accumulatore.